

LE CANADA

Ottawa, 3 Aout 1883

L'HOPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA

Une bonne occasion de s'intéresser à l'hôpital général d'Ottawa, rue Water, va être bientôt offerte aux citoyens de la capitale.

Nos lecteurs aimeront peut-être à avoir quelques détails sur cette maison où tant de malades reçoivent les soins les plus intelligents et les plus dévoués.

Le service de l'hôpital et le soin des malades est fait par dix religieuses appartenant à l'ordre des Sœurs Grises, six filles, un infirmier et un homme de cour. L'ordre le plus parfait et la plus grande propreté se font remarquer dans l'administration générale de la maison, et ce n'est grâce qu'à la plus stricte économie et à un talent particulier que les révérendes Sœurs peuvent suffire aux dépenses considérables qu'occasionne le soin de 50 à 70 malades, avec la modique subvention que leur accordent le gouvernement d'Ontario et la ville d'Ottawa.

La subvention de \$160 par année qu'accorde la ville a été augmentée, cette année, à \$175. Monseigneur d'Ottawa et quelques autres citoyens généreux font aussi chaque année, quelques dons; mais l'entretien des salles, des lits et en général d'un hôpital, où souvent les malades arrivent dénués de toutlinge de corps, et l'achat des toniques et remèdes que nécessite toujours l'état de santé de ces infortunés, coûtent une somme qui dépasse de beaucoup celle que les révérendes Sœurs reçoivent.

Pour combler le déficit elles sont obligées de prendre quelques pensionnaires, s'imposant ainsi un surcroît d'ouvrage. Il y a aussi quelquefois des malades qui paient pour les soins qu'on leur donne. Mais le nombre de ces malades n'est jamais grand, et les recettes générales ne dépassent pas les dépenses, de sorte que les révérendes sœurs sont dans l'impossibilité de faire des réparations à leur édifice, lorsque la nécessité s'en fait sentir, comme dans le cas actuel, où la construction d'une nouvelle buanderie est devenue indispensable. La détérioration de la buanderie actuelle est telle que la sœur qui était chargée du lavage a perdu sa santé et a dû être remplacée par des aides que l'on change à tour de rôle.

Les citoyens catholiques d'Ottawa en état de faire quelques dons en nature, vêtements ou argent, comme font les citoyens protestants en faveur de leurs hôpitaux, accompliraient une bonne action en faisant profiter l'hôpital général d'Ottawa.

Ceux qui aimeraient à contribuer à cette œuvre de charité tout en s'amusant, pourront le faire en prenant part à l'excursion qui aura lieu à Montréal, Québec et Chicoutimi le 13 et 14 août. Cette excursion est organisée par M. Chs. Desjardins au profit de l'hôpital, et dans le but spécial d'aider à la construction d'une buanderie. Que chacun aide dans la mesure de ses moyens, et bientôt on pourra voir se construire cette partie de l'hôpital devenue indispensable.

La construction d'un collège médical pour les femmes est en bonne voie de réalisation à Toronto. Kingston s'agite pour en avoir un de son côté.

COURRIER DU JOUR

Sir Hector Langevin est arrivé à St-Jean, N.-B., mercredi. Il ne restera que quelques jours dans cette ville, et visitera ensuite Halifax et autres endroits.

Il n'y a rien de vrai dans le bruit que quelques journaux et amis du parti libéral ont répandu, ces jours derniers, à propos de faux qui auraient été commis dans le département des finances, à Ottawa.

On a constaté que la loi sanitaire de M. Mowatt équivaut à une lettre morte, parce que d'après cette loi le bureau de santé n'a aucun pouvoir pour faire payer les dépenses d'une poursuite par ceux qui ne se conforment pas aux règlements sanitaires, ni l'autorisation de payer pour faire enlever les causes d'infection.

Le *Free Press* est muet comme une carpe depuis que nous lui avons donné l'information qu'il nous demandait au sujet des frères O. et F. Dionne. Si le *Free Press* n'explique pas à ses lecteurs qu'il a calomnié MM Dionne en leur appliquant la phrase que nous lui avons citée, nous serons forcés de lui appliquer l'épithète de menteur et calomniateur, qu'il n'aura certainement pas volée.

Le prince George, fils du prince de Galles, arrivé hier à Halifax à bord de la corvette *Canada*, est né le 3 juin 1865; il est par conséquent dans sa 19e année. Il a choisis, comme son oncle le duc d'Edimbourg, la marine pour carrière. Le jeune prince a déjà fait un voyage autour du monde sur la *Bacchanie*, en compagnie de son frère aîné le prince Albert Victor.

Un évaluateur grit, de Clifton, a pris sur lui d'inscrire comme électeurs sur une terre dont les propriétaires sont encore mineurs, un certain nombre de grits du comté de Lincoln, bien que ceux-ci n'eussent la moindre parcelle de droits sur cette propriété. Le juge devant lequel cette cause a été portée a exprimé le regret que la loi ne lui donnât pas le pouvoir d'envoyer en prison l'auteur de cette supercherie.

Il est réellement triste de voir un parti commettre, comme le fait le parti libéral à Algoma, des actes aussi bas dans le seul but de gagner une élection. Le gouvernement Mowatt aura à rendre un compte sévère de la démoralisation qu'il répand dans ce territoire. Il encourage l'ivrognerie, détruit dans le peuple tout respect de l'autorité et allume la guerre civile au sein d'une population jusqu'à présent paisible et heureuse. Quel triste dossier à mettre au compte d'un gouvernement.

LE MARCHÉ D'OTTAWA

Quelques changements se sont produits dans les prix des denrées depuis la semaine dernière.

Ainsi le beurre, les œufs, les poulets ont augmenté de prix. On attribue cette hausse à ce que les cultivateurs étant occupés à la récolte du foin viennent en moins grand nombre sur le marché. D'un autre côté le foin et les pommes de terre, dont la récolte est magnifique, diminuent de prix tous les jours. La paille tend à la hausse; il y en a peu en vente. Les autres produits n'ont pas subi de changement considérable. Voir notre tableau.

PEIITES NOTES

Le choléra se communique rapidement aux habitants de Bombay.

Plus de neuf cents immigrants islandais sont arrivés, hier, à Montréal.

Onze mille personnes sont mortes en Egypte depuis l'apparition du choléra.

On a ressenti, hier, de nouvelles secousses de tremblement de terre dans l'île d'Ischie.

Pour la France—M. Joseph Maire, bien connu à Ottawa, vient de s'embarquer à New-York pour retourner en France.

On a éclairé, hier soir, à Québec, pour la première fois, les nouveaux travaux de la commission du havre, à la lumière électrique.

Son Honneur le lieutenant-gouverneur Rob'taille, est de retour à Québec, ainsi que les honorables M. Mousseau, Lynch et Wurtele.

La banque de Woodstock, Nouvelle-Ecosse, subit des pertes considérables dans la faillite de MM. Shaw et frères, marchands de cuir, Boston.

Un orage, hier, a causé de grands dégâts aux lignes télégraphiques de la *Western Union*. Les grévistes de leur côté, courent les fils en divers endroits.

A un mille de Rochdale, Etats-Unis, le conducteur d'un convoi de chemin de fer, s'est aperçu de la présence d'une roche énorme sur la voie, à temps pour éviter une catastrophe.

Plusieurs manufacturiers de Montréal figurent à l'exposition de Boston pour entrer en relations avec les pays dont les tarifs permettent une exportation profitable d'articles fabriqués au Canada.

M. Demers, du *Canadien*, télégraphie que les pèlerins canadiens pour Notre Dame de Lourdes ont reçu, hier, la communion des mains du Saint Père le Pape, et ont obtenu ensuite une audience de Sa Sainteté.

M. Stanislas Drapeau, éditeur-propriétaire de l'*Album des Familles*, est parti, ce matin, pour Québec. Comme il doit aller au Saguenay avec les membres de la presse d'Ontario, il ne sera pas de retour avant le 18 courant.

Un meurtre a été commis à Tracadie (Nouvelle-Ecosse). Un fermier du nom de McDonald a été tué d'un coup de fusil par le jeune Frank Bowie, fils d'un voisin de McDonald, à la suite d'une contestation pour la possession d'un lopin de terre. L'assassin a réussi à s'enfuir.

M. L. A. Senécal a été élu président de la nouvelle société de colonisation française, M. MacDougall, vice-président, M. B. Globenski, secrétaire, et M. Bresse, manufacturier de chaussures à Québec, trésorier. Le capital de la nouvelle compagnie est de \$10,000,000.

Félix Lynch, de Rochester, N.-Y., déclare que O'Donnell qui a tué Carey était le chef de la société des "Eiberbians" à New-York et qu'il n'a fait que suivre les instructions des "Invincibles."

Si Carey eût débarqué à Montréal, Lynch dit qu'il l'aurait tué lui-même. Il ajoute que les jours du marquis de Landsdowne sont comptés.

Remise—L'excursion au clair de lune par la fanfare des gardes à pied, qui devait avoir lieu hier soir, a été remise à lundi prochain, à cause du mauvais temps.

Recette de famille—Pour préparer une bouteille de coup d'appétit à un prix accessible à toutes les bourses, prenez le quart d'un paquet de 25c. des célèbres "Amers indigènes" et infusez-le dans trois demards d'eau bouillante.

MONSIEUR N. Z. LORRAIN A MATTAWAN

Mattawan, 30 juillet 1883.

(Suite et fin.)

Voici l'adresse française qui fut présentée à Mgr Lorrain :

A Sa Grandeur Mgr N. Z. Lorrain, vicaire apostolique de Pontiac.

Monseigneur,

C'est avec bonheur que nous saluons votre présence au milieu de nous. Vous nous apparaissez dans la pompe et l'éclat de votre dignité comme le chef du peuple chrétien, le représentant du Souverain Pontife, le successeur des apôtres, enfin comme un autre Jésus lui-même. Comme notre Divin Sauveur vous passez en faisant le bien. Nos démonstrations extérieures ne sont qu'un faible écho des sentiments de nos cœurs, et dans la bonne volonté et l'enthousiasme de notre allégresse, nous rép'ons avec le peuple fidèle de Jérusalem: "Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur."

Chargé de cette partie de la vigne du Seigneur péniblement défrichée par les anciens missionnaires, vous venez aujourd'hui la cultiver de vos mains, l'arroser des bénédictions d'en haut, la féconder des grâces du St-Esprit, afin qu'elle porte toujours des fruits de salut.

Comme c'est la première fois que vous les visitez, vos enfants de Mattawan se permettent de vous dire qu'ils sont heureux de ce que Dieu, en jugeant à propos de leur enlever un père vigilant et bien-aimé dans la personne de Mgr l'évêque d'Ottawa, leur a fait trouver en vous un autre pasteur dévoué; car la renommée de vos travaux est parvenue jusqu'à eux. Ils protestent qu'ils ont à cœur de vous rendre légers autant que possible le fardeau et les devoirs de votre charge par leur obéissance, leur docilité et leur respect. C'est dans ces sentiments qu'ils se soustraient avec la plus profonde vénération

De Votre Grandeur, Monseigneur,

Les fils dévoués et reconnaissants,

Au nom de la population française { DR BENOIT, A. FINK, N. FINK,

Une adresse a été présentée aussi par la population anglaise.

Entre autres choses Monseigneur répondit qu'il était heureux de recevoir leurs démonstrations de joie et de respect. Elles ne pouvaient s'adresser à lui personnellement puisqu'il leur était inconnu jusqu'à ce jour; mais elles visaient plus haut, elles s'adressaient à la religion dont il est le premier dignitaire dans ce diocèse, à Dieu dont il est le représentant. On l'avait appelé dans une de ces adresses un *soldat de la foi*; il est plus, il est un général, et c'est en cette qualité qu'il vient passer en revue les officiers et les simples soldats de l'armée chrétienne. Déjà il est en état de rendre hommage à leur zèle pour l'honneur du culte extérieur. Ils ont compris que, pour le bonheur et l'avancement d'une localité, ce n'est pas tout d'élever des édifices matériels, de favoriser le commerce et l'industrie; il faut avant tout poser une base morale, établir un fondement spirituel. C'est en vain, dit le Psa'liste, que l'on bâtirait, si Dieu lui-même ne garde la cité. *Nisi Dominus custodierit civitatem, frustra vigilat qui custodit eam.*

Je ne dirai mot des exercices de la visite, Messe pontificale, instructions, confirmation, prières pour les mor's, tout s'est passé comme à l'ordinaire en parfaite occurrence. Seulement on ne put s'empêcher de remarquer l'empressement avec lequel les paroissiens assistent à tous les offices; l'église était trop étroite pour contenir la foule.

Sainte Anne est la patronne de Mattawan. Le Rév. P. Poitras, le curé missionnaire du lieu, a profité de la présence de l'évêque pour faire bénir une statue de la bonne Sainte Anne, qu'il a placée au-dessus du maître autel, et qui de là, comme sur un trône de grâces, semble protéger non seulement les fidèles agenouillés à ses pieds, mais encore tout le pays circonvoisin.

Dans les premiers temps de la colonie, les voyageurs dans les pays d'en haut et les coureurs de bois, avant de quitter les lieux habités, mettaient pied à terre au Haut de l'île de Montréal, et entrant dans un pieux sanctuaire dédié à Ste-Anne, au moment de s'enfoncer dans les forêts, les périls et les fatigues de tous genres, ils disaient pieusement la dernière prière qu'ils récitaient dans un temple: *Sainte Anne, patronne des voyageurs, priez pour nous*. De nos jours, maintenant que la colonisation a remonté le cours de l'Ottawa, par une disposition toute providentielle, voici que Ste Anne s'est choisie une nouvelle résidence aux confins de la civilisation, au confluent des deux rivières qui conduisent dans les solitudes profondes. Aujourd'hui comme autrefois, les hommes de travail et de religion, avant de partir pour les hasards et les chantiers lointains du Nipissingue ou du Témiscamingue, peuvent répéter, aux pieds d'une statue de Ste-Anne, la prière traditionnelle: *Patronne des voyageurs, priez pour nous*.

Les habitants de Mattawan ont lieu d'être fiers de la réception qu'ils ont faite à leur évêque. La démonstration a été belle; tous y ont mis la main, à ce qu'on dit. De plus voici les noms, du moins tels que j'ai pu me les procurer, de ceux qui, sous la direction du Rév. P. Poitras, étaient à la tête de l'organisation: MM. N. Timmins, le fondateur et le père de Mattawan, R. Gorman, C. McCool, J. Loughrin, H. Mooney, C. Lamarche, C. Smith, E. Smith, etc.

En vous remerciant de la faveur que vous m'accordez, je demeure, veuillez bien le croire, monsieur le Rédacteur, avec la plus haute considération, votre tout dévoué serviteur.

J. B. PROULX, Ptre.

EXCURSION

Montréal, Québec

CHICOUTIMI

Par les trains réguliers de la *Canada Atlantic, Grand Tronc et la Compagnie du Richelieu.*

LE 13 et 14 AOUT.

Montréal et retour, \$ 2.50
Québec do 5.00
Chicoutimi do 15.50

BILLETS BONS POUR 15 JOURS, SI EXTRA POUR 30 JOURS.

Pour billets et informations s'adresser à CHAS. DESJARDINS, Vis-à-vis le "Free Press" rue Elgin. N.B.—Les repas et lits compris de Québec à Chicoutimi et retour.



BEAUME D'ALLEN

REMEDÉ CONTRE LA

Consumption, la Toux, le Rhume, l'Asthme, le Crœup

ET TOUTES LES AFFECTIONS DE GORGE ET DES POUMONS.

Il guérit la Consumption, quand tous les autres Remèdes ont échoué.

Recommandé par les Médecins, les Gardes-Malades, par tous ceux en un mot qui en ont fait usage.

Il n'a jamais échoué dans son action.

Il n'a pas d'écœil comme Expectorant.

Il ne saurait faire de mal même au plus faible enfant.

Il ne contient pas d'Opium.

Chaque Bouteille porte les Directions.

En vente chez tous les Pharmaciens.

28 déc.

UNE CURE ETONNANTE

Je, soussigné, déclare avoir perdu complètement la chevelure il y a deux ans. Pendant ces deux ans, j'ai essayé tous les remèdes possibles, mais sans succès. En voyant l'annonce de la "Valeria" dans le "Minerve", j'eus la curiosité de m'en servir. J'en achetai une boîte chez MM. Laviolette et Nelson, pharmaciens, rue Notre-Dame. C'est M. Laviolette lui-même qui me l'a vendue, et il pourra attester que j'étais alors—il y a environ six mois—complètement chauve. Je me suis servi d'une seule boîte et elle a suffi à me rendre ma chevelure d'autrefois, un peu plus claire cependant, les cheveux étaient plus fins. Tous ceux qui me connaissent sont comme moi émerveillés du résultat. Je suis gardien de la barrière de la Côte Saint-Antoine, et je serai heureux de donner la preuve de tous les faits que je viens d'attester à tous ceux qui voudront se renseigner. Je donne ce certificat de mon propre mouvement, en justice et en reconnaissance pour l'auteur de cette merveilleuse découverte.

PIERRE DAME.

Montréal, 23 Juillet 1883.

A TRAVERS OTTAWA

Paie—Les employés civils ont été payés, hier après-midi.

Excursion—Trois cents personnes ont pris part à l'excursion à Buckingham à bord du Peerless, hier.

Villégiature—M. Bishop, avocat, est parti, ce matin, pour Orchard Beach, Maine.

—14 livres de sucre pour \$1 chez N. A. Savard.

Election—M. James Latimer, a été élu secrétaire de l'association bienveillante des pompiers, hier après-midi.

Bonne note—Pas une seule lampe n'a été trouvée éteinte la nuit dernière. Le député-chef Favrat a depuis quelque jours le contrôle de l'éclairage des rues.

Digestion—Une cuillerée à dessert du "Remède du Dr Sey" suffit pour activer la digestion et prévenir la dyspepsie. En vente chez tous les pharmaciens.

En cour—Plusieurs fermiers seront traduits en cour de police, par l'inspecteur des marchés O. A. Rocque, pour violation de la loi concernant les marchés.

Concert—M. le curé Brown, de Chelsea, a l'intention de donner un grand concert au profit des amateurs d'Ottawa.

Pour toutes maladies menant à la consommation, faites usage du Baume d'Allen. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

Barbier—M. Amédée Dazé, barbier-coiffeur, ci-devant de la rue York, a transporté sa boutique sur la rue Sussex.

Inhumation—Le nommé DeCoteau qui a été tué par son cheval, sur la rue Division, à Primrose Hill, a été inhumé, ce matin, au cimetière de l'église catholique.

M. Laurent Duhamel a toujours à son étal des saucisses, jambons fumés et volailles, etc., à bon marché.

Achat—M. Hugh McGarr, a acheté, hier, pour la Compagnie American Express de New York, deux magnifiques chevaux qu'il a payés \$700.

A Ottawa—Le détectif McVeity, qui était absent depuis quelques jours est arrivé ce matin à Ottawa.

Sirop du Dr Coderre pour soulager les douleurs des jeunes enfants—25c. par bouteille.

Démission—M. James Carter, depuis longtemps professeur de la fanfare des gardes, doit se démettre de sa position aussitôt après l'inspection du régiment ce soir.

Prix du marché—Les volailles se vendaient de 50 à 75-cs. le couple sur le marché, ce matin, les navets \$1 la douzaine, les tomates 25 à 50 cts la douzaine, céleri \$1 la douzaine, choux fleurs \$2 la douzaine.

Chansonnier Canadien—Sur réception de 5 centins en argent ou en timbres poste, nous enverrons franc de port le Chansonnier Canadien. Tout le monde devrait en avoir un.—Halley frères, 282, rue St-Joseph, Montréal.

Accidents—Deux voitures appartenant à un épicier et à un marchand de fruits ont été mises en pièces, hier, en traversant la voie du chemin de fer urbain.

Immigrants—Pendant le mois de juillet il est arrivé 225 immigrants à Ottawa, dont 168 hommes, 71 femmes et 55 enfants. La plupart sont arrivés par le chemin de fer Canada Atlantique.

Le teint—La "Lotion Persienne" rajeunit le teint et lui rend l'éclat du jeune âge. En vente chez tous les pharmaciens.

Jeu de dames—M. Goyer est parti pour Chicago en compagnie de madame Gauthier. Tous deux doivent prendre part, lundi prochain, à un grand concours international de jeu de dames pour un prix de \$2,000.

Pour toutes maladies de gorge faites usage du Baume d'Allen. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

Poisson—Le poisson frais était en abondance sur le marché, ce matin. M. Moïse Lapointe avait un éturgeon pesant cent vingt livres. Ce poisson a été pris près des îles Pitre.

Avis aux hôteliers. N. A. Savard recevra dans quelques jours 50,000 cigares qu'il vendra pour 1c. compté.

Rectification—Une faute typographique, nous faisait dire, hier, que M. Auclair employait dix hommes aux travaux qui se font en face du bureau de poste d'Ottawa. C'est six que nous aurions dû dire.

Les pilules de noix longues du McGale guérissent le mal de tête, etc.—25c. par boîte.

Orage—Un orage accompagné d'éclairs et de tonnerre s'est abattu, hier soir, sur la capitale. Le tonnerre a dû certainement tomber quelque part non loin de la ville, car les décharges électriques étaient très fortes et très rapprochées.

Allez chez M. Laurent Duhamel, où vous trouverez toute espèce de viandes à aussi bon marché que par tout ailleurs.

Un vol—Ce matin, des voleurs se sont introduits dans la maison de M. P. S. Bauset, du département de la Marine, rue Théodore, et ont enlevé des hardes et autres effets pour une valeur de \$50, ce que l'on a pu constater jusqu'à présent.

Offre—M. W. J. Conway, qui a obtenu le privilège de vendre tous les rafraîchissements sur les terrains de l'exposition au pique-nique des Oddfellows, le 8 août prochain, offre en vente une partie de ces privilèges. 3 août—2f

PREUVE CONVAINCANTE.—Ayant souffert du rhumatisme pendant longtemps, j'ai été conseillé de faire l'essai de votre Arnica et de votre Liniment d'huile. La première application m'a donné un soulagement immédiat, et aujourd'hui, je puis vaquer à mes affaires grâce à votre médecine merveilleuse. Votre tout dévoué, W. H. Dickson, 218, rue Saint-Constant, Montréal. A MM. Henry, Johnson & Lord, Montréal.

L'Arnica et le Liniment d'huile sont en vente chez tous les pharmaciens, et chez M. C. O. Dacier, Ottawa. Querelle—Une querelle s'est engagée sur la rue Dalhousie à neuf heures, hier soir, entre plusieurs jeunes gens de nationalité différentes. Les combattants ont échangé plusieurs coups de poing. La police est arrivée pendant la bataille et a arrêté deux des combattants, qui ont été sévèrement punis par le magistrat de police, ce matin.

Bret Harte, dans l'un de ses jolis essais, parle d'une institutrice qui avait l'habitude de faire de longues excursions dans les forêts de pins de la Californie, rien que pour en respirer l'arôme. Ce traitement est plus efficace qu'on ne le croit communément. Les pins et les épinettes ont été d'un grand secours médical. Le sirop de gomme d'épinette rouge de Gray—préparation scientifique—produit les mêmes effets que le traitement dont nous venons de parler. Depuis vingt ans qu'il est en usage, il a donné les résultats les plus satisfaisants. Prix 25 et 50 cts. la bouteille.

Grande excitation—On disait hier, qu'un grand malheur était arrivé à l'hôtel Gratton, en face de la gare Union, mais après informations prises, ce n'était autre chose que la foule qui se pressait, afin de pouvoir goûter la magnifique Lager Beer et liqueurs, etc., que M. Gratton a chez lui. En son absence M. Paré, si avantageusement connu, est là qui le remplace.

De retour—La fanfare de Ste-Anne est arrivée de Pembroke, cette après-midi. Les membres sont très contents de la belle réception qui leur a été faite par les citoyens de Pembroke. La tenue martiale du tambour-major a été beaucoup admirée.

OTTAWA, ONT., 10 Juillet 1883

Cher Monsieur.—J'ai beaucoup de plaisir à recommander l'Élixir de Down, pour les rhumes, la toux, et toutes les affections des poumons, soit pour les enfants ou les adultes, car j'en ai fait usage pendant dix ans dans ma famille, et avec le plus grand succès. Nous en avons toujours à la maison, et nous croyons que chaque famille devrait en faire usage en suivant bien les directions; un grand bien résultera de son usage. Tout à vous, JOHN HILL.

A l'eau—Un homme employé sur une des barges en chargement aux Chaudières, a failli se noyer, hier soir en tombant en bas de la barge dans la rivière. Des personnes qui se trouvaient sur les lieux, l'ont retiré de l'eau.

AMALGAME

CHAUSSURES! CHAUSSURES! CHAUSSURES! J'ai transporté mon grand assortiment de chaussures bien connu de tous, du No 29 rue York, à un poste plus vaste et plus central, entre chez M. P. H. Chabot, marchand, et la fabrique de chaussures de Lee, numéro 514, rue Sussex, où il y a déjà un assortiment de chaussures qui ne le cède à aucun autre à Ottawa.

Vu que je me trouve avec trop de chaussures pour un seul magasin, et que je réalise en outre une économie considérable en réunissant les deux magasins je donnerai à mes pratiques le bénéfice d'une réduction de 25 pour cent jusqu'au 1er Septembre. Rappelez-vous l'endroit, Magasin de la Puissance, 514 rue Sussex.

P. FARRELL, 514 rue Sussex, Ottawa.

COUR DE POLICE

[Présidence de l'Échevin MacQuigg]

Un capitaine de barge, accusé de vol de fait, est condamné à \$10 d'amende et les frais ou 15 jours de prison.

E. Emond, accusé d'avoir troublé la paix publique, sur la rue Dalhousie, et arrêté par le constable Welsh, est condamné à \$10 d'amende et les frais ou trois semaines de prison.

Harry Clark, même offense, est condamné à \$10 d'amende et \$2 de frais ou un mois de prison.

Edmond Rivet, accusé d'avoir maltraité un de ses employés, est condamné à \$10 d'amende et \$2 de frais ou quinze jours de prison.

Mary Nichols, accusée d'ivresse sur la rue Wellington, est condamnée à \$2 d'amende et les frais ou huit jours de prison. Mary Bennett, accusée d'avoir insulté Maggie Fitzpatrick, est condamnée à \$10 d'amende ou trois semaines de prison.

Petrick Doyle, même offense, même pénalité.

Francis Sauriol, accusé d'assaut et de batterie sur une femme du nom de Larocque, cause ajournée à plus tard.

Alfred Lafleur, accusé de vol, cause remise à demain.

John McDarry, accusé de faux, est admis à caution en attendant le retour du magistrat de police.

THÉ!

Oscar McDonell, ÉPICIER ET MARCHAND DE VINS 101, Rue RIDEAU, OTTAWA.

20 février 1883

MARCHÉ D'OTTAWA

Table with 2 columns: FARINES and GRAINS. Items include Farine forte de boulangers, Blé du printemps le minot, etc.

Table with 2 columns: LÉGUMES and VOLAILLES. Items include Patates, Navets, Carrots, Poulets, etc.

Table with 2 columns: VIANDES and DIVERS. Items include Bœuf, Lard, Veau, Mouton, etc.

Table with 2 columns: PEaux INSPECTÉES. Items include No. 1 le 100 lbs, No. 2, etc.

COMMIS DEMANDE

On demande un jeune commis dans la ligne d'épicerie. S'adresser à N. A. SAVARD, Rue Dalhousie, Ottawa, 1 août 1883.

LES GUEPES CANADIENNES

La 2me Série des Guepes Canadiennes est maintenant prête à être livrée au public. Elle comprend: Les profils et grimaces de Laurent—La polémique entre l'hon. A. B. Routhier, M. L. Fréchette et l'hon. L. A. Desaulles, au sujet de la publication des Causeries du dimanche de M. Routhier—La critique du livre de M. Routhier, en canot, par M. Léon Lorrain—Vers adressés à Dlle Sarah Bernhardt, en 1880, par M. L. Fréchette, suivi d'une critique et d'une parodie de ces vers par... A ceux qui demandent la tête de Riel, crucifiez-le, crucifiez-le, par M. L. P. LeMay—Les histoires de M. Sulis, par J. C. Tache—La politique et les hommes politiques d'il y a quarante ans. Prix de l'exemplaire \$1.00 Les deux séries \$1.75 S'adresser au compilateur, AUG. LAFERRIÈRE, Bibliothèque Fédérale, Ottawa, 1m

LOTION PERSIENNE

La LOTION PERSIENNE est la meilleure préparation connue jusqu'à présent contre le MASQUE, les ROUSSEURS, les BOUFFONS ou toutes autres maladies de la peau. Cette préparation ne contient rien qui soit injurieux à la peau, et pour cette raison est recommandée d'une manière spéciale comme une excellente EAU DE TOILETTE. Pas de bureau de toilette bien garni sans une bouteille de LOTION PERSIENNE. En vente chez tous les pharmaciens. Dépôts en gros à Montréal, MM. LYMAN SONS & Co. KERRY WATSON & Co. H. SUGDEN EVANS & Co.

31 juillet 1m 4 Jan. 1883.

Philbert et Archambault, PEINTRES, TAPISSIERS ET DÉCORATEURS, No. 117, Rue St-André, OTTAWA.

Ouvrages de toute sorte faits à ordre dans le plus court délai avec élégance et promptitude. Tout ouvrage garanti. Une visite est sollicitée. 16 Juin 1883.

Sirop des Enfants du Dr Goderre



Ce sirop est préparé avec l'approbation des professeurs de l'École de Médecine et de Chirurgie de Montréal, Faculté de Médecine de l'Université du Collège Victoria. Le sirop des enfants est supérieur à toutes les préparations calmantes offertes aux mères de famille pour conserver la santé de leurs enfants; il peut être donné avec la plus grande confiance aux enfants dans les cas suivants: Colique, Diarrhée, Dysenterie, Dentition douloureuse, insomnie, Toux, Rhume, Coqueluche, etc. Demandez le SIROP du DR GODERRE et n'en achetez point d'autre. En vente par tout le Canada et les États-Unis.

PRIX, 25 Cts. LA BOUTEILLE. Seul propriétaire, B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal, 1883.

SPRUCINE

Une des meilleures préparations offertes jusqu'ici au public, pour le soulagement immédiat et la guérison de la Toux, du Rhume, de la Bronchite, de l'Enrouement, de la Gorge et de toutes les maladies de la Gorge et des Poumons. A vendre partout à 25c et 50c la bouteille. B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal, 1883.

Pilules de Noix Longues Composées



De MCGALE Recouvertes en sucre. Pour la guérison certaine de toutes les affections bilieuses, torpeur du foie, maux de tête, indigestion, étourdissements et de toutes les maladies causées par le mauvais fonctionnement de l'estomac. Ces pilules sont fortement recommandées comme étant un des plus sûrs et des plus efficaces remèdes contre les maladies plus haut mentionnées. Elles ne contiennent pas de mercure ni aucune de ses préparations. Tout en étant un puissant purgatif, pouvant être administré dans n'importe quel cas, elles ne contiennent aucune de ces substances délétères qui pourraient rendre préjudiciables à la santé des enfants ou des personnes âgées. Les PILULES de NOIX LONGUES COMPOSÉES, de MCGALE, sont préparées avec soin, avec un extrait concentré, tiré de la noix longue et combiné avec d'autres principes végétaux, de manière à les placer au premier rang parmi toutes les pilules stomaciques jusqu'à présent offertes au public.

B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal, 1883.

LA SANTE UN DEVOIR!

LA MALADIE UN CRIME!

AMERS MANDRAGORES

Dr. BAXTER.

LE SEUL REMÈDE VÉGÉTAL

CONTRE LA Dyspepsie, Perte d'Appétit, Indigestion, Constipation Habituelle, Mal de Tête etc., etc., etc.]

PRIX, 25 cts. la BOUTEILLE. Vendu partout, et par C. O. DACIER, Ottawa, 1m 15 mai 1883.

L. A. Olivier AVOCAT.

Bureau.—Encoignure des rues Rideau et Sussex, Block d'Egison, Ottawa, Ont. ARGENT A PRETER Ottawa, 3 janvier 1883. 1m

HUILE DOCT^r DUCOUX
HUILE DE FOIE DE MORUE
Iodo-Ferrée au Quinquina et aux Ecorces d'Oranges Amères



Ce précieux médicament, fruit des longs travaux et des persévérantes études du Docteur DUCOUX, réunit sous une seule forme l'Huile de Foie de Morue, le Fer, le Quinquina et le Sirop d'Ecorces d'Oranges Amères.

Les éléments qui entrent dans la composition de ce produit expliquent suffisamment son immense succès et l'augmentation constante de sa consommation prouve qu'il est pourvu de toutes les qualités nécessaires pour guérir l'Anémie, la Chlorose, les Maladies de Poitrine, les Bronchites, Rhumes Catarrhes, la Phthisie et toutes les Affections Scrofuleuses.

Les Médecins les plus éminents recommandent tout particulièrement ce médicament, d'une odeur agréable, sans mauvais goût et dont l'usage est facile, économique.

Dépôt général à Paris : Dr DUCOUX, 209, rue St-Denis
A Québec : Dr Ed. MORIN & Co.,
Pharmaciens-Chimistes, 314, rue St-Jean

Médaille d'OR, Paris

Sirop QUINA-LAROCHE
Ferrugineux

Ce Sirop remplace le Vin et les Elixirs dans le cas où leur usage présente quelques difficultés, soit à cause du jeune âge, soit par suite de l'état d'irritation du malade.

CONTRE
L'ANÉMIE, la CHLOROSE,
PAUVRETÉ de SANG,
SUITES de COUGHES,
MAUVAISES DIGESTIONS.

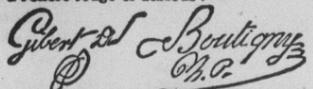
Dépôtaires à Québec : Dr Ed. MORIN & Co.,
Pharmaciens-Chimistes, 314, rue Saint-Jean.

SIROP DÉPURATIF DU Dr GIBERT

Membre de l'Académie de Médecine et Médecin en Chef de l'Hôpital Saint-Louis

SOULAGE RAPIDE ET RADICALEMENT
LES RHUMATISMES,
LES MALADIES de la PEAU les plus invétérées,
LES DARTRES, SCROFULES,
ULCÈRES, VICES du SANG,
et tous les Accidents provenant des Maladies contagieuses récentes ou anciennes, et qui ont été rebelles à tout autre traitement.

Se défier des Contrefaçons et exiger sur l'emballage le timbre (imprimé en bleu) du Gouvernement français, et les signatures à l'encre rouge ci-dessous :



Paris, Ph^o BOUTIGNY, DESLAURIERS S^r, 31, rue de Cléry
Médicins à Québec : Dr Ed. MORIN & Co.,
Pharmaciens-Chimistes, 314, rue Saint-Jean.

AVIS
MOSES LAVERDURE, fils de M. Jules G. Laverdure, épicerie de la Cité de Hull—
VOITURIERE LICENCIÉE

A l'honneur d'informer le public qu'il a placé des chevaux et des voitures de charge au service du public, et qu'il sera prêt, en tout temps à entreprendre le transport des marchandises et autres objets qu'on voudra bien lui confier.

Ips 4ins. MOSES LAVERDURE.

J. B. ARIAL,
PEINTRE,
DÉCORATEUR,
TAPISSIER
ET VITRIER,
MARCHAND DE
PEINTURE
ET DE VITRES,
526 RUE SUSSEX
(Vis-à-vis le magasin de G. C. Egan et Cie),
OTTAWA

M. ARIAL se charge de toute commande dans sa ligne d'affaires; il surveille lui-même toutes les opérations de sa boutique, et ses prix sont raisonnables.

Les propriétaires trouveront un grand avantage en la favorisant de leurs commandes

17 mars 1882

CHAPEAUX!

JE VIENS DE RECEVOIR
10 Caisses de Chapeaux

Dans le dernier goût.

CHAPEAUX ANGLAIS FRANÇAIS, ET AMERICAINS,
A TRÈS BAS PRIX,
CHEZ
H. L. COTE,
128, Rue Rideau.
30 Sept. 1882

E. E. LAUZON,
Epicier et Marchand de Vins,

Informe les pratiques de feu James Finn, ses amis et le public en général, qu'il a acheté le fonds de commerce de ce dernier se propose de continuer les affaires de cette maison. Il a lieu d'espérer que par son attention et sa courtoisie il méritera la continuation du patronage accordé par le passé à son prédécesseur.

Son assortiment sera choisi parmi les meilleures marchandises sur le marché. Tous les articles seront de première classe et aux plus bas prix.

Il vous demande une part de votre patronage. Accordez-la lui.

E. E. LAUZON,
Successeur de JAS. FINN,
Epicier et Marchand de Vins,
135 Rue Rideau.

N.B.—M. Albert Allard, qui a été employé comme gérant de cette maison durant les quatre dernières années, resté à son service.
1er Sé, t. 1882

DISSOLUTION de SOCIÉTÉ.

La société Gratton et Allard, manufacturiers de meubles et menuisiers, No. 530, rue Sussex, a été dissoute de consentement mutuel.

M. Gratton est seul autorisé à régler les affaires de la société Gratton et Allard, et tous les comptes doivent être payés à lui. M. Gratton continue comme par le passé à tenir son magasin de meubles et boutique de menuiserie au même endroit qu'autrefois, No. 530, rue Sussex, où toutes commandes seront remplies avec la plus exacte ponctualité.

L. GRATTON,
530, rue Sussex.
29 juin 1883.



Chemin de Fer Canadien du Pacifique

DIVISION DE L'EST.
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.
OTTAWA A MONTREAL
EN
DEUX HEURES
et cinquante-cinq minutes.

ARRANGEMENT D'ÉTÉ—A Partir de
Lundi, 9 Juillet 1883.

TABLEAU DES HRS.	Express local.		Express de vitesse.	
	Part.	Arr.	Part.	Arr.
Quitte Ottawa...	8 15	4 30	6 40	6 40
Arr. à Montréal...	12 15	7 25	10 40	10 40
Quitte Montréal...	7 00	8 45	4 30	4 30
Arrive à Ottawa...	11 20	11 40	8 30	8 30

GRAND PANORAMA DU CANADA,
Elle est équipée avec les meilleurs wagons passagers du monde, et les plus riches chars palais dans l'Amérique.

En connexion à Montréal avec les trains de chemins de fer et les vapeurs pour Québec, le Saguenay, Halifax, Saint-Jean, les Montagnes Blanches, Boston, et tout les points dans la Nouvelle-Angleterre.

Les trains pour L'OUEST quitteront Ottawa
7.01 a.m.—Train mixte pour Mattawa et les points locaux de l'ouest.
12.00 p.m.—Train express à grande vitesse direct, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points de l'ouest et aussi pour Pembroke et tous les points du haut de la rivière Ottawa.

4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi, pour Almonte, Renfrew, Pembroke et toutes les stations intermédiaires, faisant connexion à la jonction de Carleton avec les trains mixte pour Brockville et les stations intermédiaires.

11.00 p.m.—Train express du soir, tous les jours, y compris le dimanche, avec char d'ortoir, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points de l'ouest.

Les trains circulent d'après l'heure de Montréal.

Pour les billets, le prix du passage, les sièges dans le char-salon, la table des heures et autres informations concernant les passagers, s'adresser au bureau des billets.

36 RUE ELGIN.
GEO. W. HIBBARD,
Assistant-Agent-Général des Passagers.
ARCHER BAKER,
Surintendant-général
W. C. VANHORNE,
Administrateur-général.

LORNE MILLINERY HOUSE.
39, Rue SPARKS.
(En face de l'hôtel Russell.)

Est le premier assortiment de modes d'Ottawa en fait de
CHAPEAUX ET COIFFURES
dans les derniers goûts et de haute nouveauté.

PRIX MODÉRÉS.

Nous avons une grande variété de forme de chapeaux que nous pouvons garnir à demande et dans un court délai. Nous employons les meilleurs modistes dans la ville d'Ottawa.

CHISHOLM & Co.
Propriétaire.

MAGASIN D'HABITS
NOTRE ASSORTIMENT DE
CHAPEAUX D'ÉTÉ DE TOUTES SORTES
est des plus considérables et comprend toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop considérable, nous voulons le diminuer en
VENANT A BON MARCHÉ.

NOTRE ASSORTIMENT DE
CHEMISES
de toute description, est le plus considérable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires.

VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE
COLS,
GRAVATES,
MOUCHOIRS,
GANTS,
BAS,
CHAUSSETTES,
LINGE DE CORPS, etc.

277, RUE WELLINGTON.
C. Gagné et Cie
5 mars, 1882

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL
82—ARRANGEMENTS D'HIVER—83

A partir de LUNDI, le 4 DECEMBRE, les trains voyageront tous les jours (dimanches exceptés) comme suit :

Départ de la Pointe Lévis..... 8.10 a. m.
do de la Rivière du Loup..... 12.55 p. m.
do Trois Pistoles..... 2.05 p. m.
do Rimouski..... 3.49 p. m.
do Campbellton..... 8.35 p. m.
do Dalhousie..... 9.15 p. m.
do Bathurst..... 11.17 p. m.
do Newcastle..... 12.52 p. m.
do Moncton..... 4.00 a. m.
do Saint-Jean..... 7.30 a. m.
do Halifax..... 12.45 a. m.

Le train se raccorde à "la Courbe des Chaudières" avec le train du Grand-Tronc quittant Montréal à 10 p. m.

Les trains d'Halifax et Saint-Jean se rendent à destination le dimanche.

Les trains quittant Halifax à 2.45 p. m., Saint-Jean à 7.25 p. m., arrivent à Montréal à 6.05 a. m. en se raccordant à la courbe des Chaudières avec le Grand-Tronc à 9.23 p. m., restent à Campbellton le dimanche.

Le char Pullman qui part de Montréal le lundi, mercredi et vendredi se rend directement à Halifax, et celui qui part le mardi, le jeudi et le samedi se rend à Saint-Jean.

Pour billets et tout arrangement concernant le fret et les passagers, s'adresser à R. C. W. MACCUAIG, Agent.

D. POTTINGER,
Surintendant-général,
Ottawa, 19 Déc. 1882

J. A. POMINVILLE,
BOUCHER,
Etal No. 14, Marché By, Ottawa

A toujours à son Etal un assortiment complet de
Viandes de premier Choix,
Telles que BŒUF,
MOUTON,
VEAU,
AGNEAU,
LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc.,
A des prix qui défient toute compétition.

Une visite est sollicitée.
Ottawa, 28 mars 1883

Chemin de fer du Nord
A PARTIR DE
LUNDI, 25 Septembre 1882,
Les trains circuleront comme suit :

	Mixte.	Malle.	Express
Départ d'Hochelega pour Québec.....	4.00 a.m.	3.00 p.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Québec.....	7.00 p.m.	9.50 p.m.	6.30 a.m.
Départ de Québec pour Hochelega.....	5.20 a.m.	9.10 a.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Hochelega.....	8.30 p.m.	4.00 p.m.	6.30 a.m.
Départ d'Hochelega pour St. Felix de Valois.....	5.15 p.m.		
Arrivée à St. Felix de Valois.....	8.20 p.m.		
Départ de St. Felix de Valois.....	5.20 a.m.		
Arrivée à Hochelega.....	8.50 a.m.		

Sur tous les Trains pour Passagers il y a des magnifiques Chars-Palais et des Chars-Dortoirs élégants sur les Trains de Nuit.

Les trains du Dimanche partent de Montréal et Québec à 4 p. m.

Les Trains circulent d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End dix minutes plus tard qu'à Hochelega.

En connexion avec le chemin de fer du Pacifique Canadien pour Ottawa.

BUREAU GÉNÉRAL: Québec.
BUREAU DES BILLETS: Nos. 13 Place d'Armes, et 202 Rue Saint-Jacques, Montréal.

QUEBEC: Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis.
OTTAWA: Chemin de fer du Pacifique Canadien.

A. DAVIS,
Surintendant.

P.S.—Notez le changement des heures de l'indicateur du chemin de fer du Nord, qui devient en force le 25 courant.
1er Déc. 1882

IMPORTANT!
Attention! Attention!

A LA
MAISON de BIJOUTERIES

E. VEZINA
(Ancienne maison BRUCE et VEZINA)
536, RUE SUSSEX

J'invite mes amis et le public en général à venir visiter mon nouvel assortiment de bijoux, tels que montres en or et en argent, chaînes, boucles d'oreilles, épingles, bagues, jupes, colliers, etc., à des prix qui défient toute compétition.

DE PLUS
Je suis en mesure de restaurer et réparer toutes les commandes qu'on voudra bien me confier. N'oubliez pas la place.

E. VEZINA,
No. 536, RUE SUSSEX,
Porte Voisine de M. J. Boyden
(VARIETY HALL.)
11 avril 1883.

MACHINES A COUDRE

Le plus grand assortiment de Machines à Coudre des
MEILLEURES FABRIQUES
et aux conditions les plus faciles, comprenant (pour usage domestique)
Royal, Wilson, Stewart, Wood, Wanzel, New Stewart, White, Wheeler et Wilson.

(Machines à Coudre pour fabrique)
Wanzel D et F.
Singer de Wilson No. 2.
Machines de Pearson pour coudre avec le fil cire et avec le brai dur.
Machines de Jones à rapiécer pour les fabricants de chaussures.

R. W. MARTIN
36, Rue Rideau.
10 Sept. 1882